

108 學年度指定科目考試 英文考科非選擇題閱卷評分原則說明

108 學年度指定科目考試英文考科閱卷籌備工作，在正式閱卷前，於 7 月 5 日先召開評分標準訂定會議，由正、副召集人及協同主持人共 12 位，參閱了約 3000 份試卷，經過一天的討論，訂定評分標準，並選出合適的評分參考樣卷及試閱卷，編製成《閱卷參考手冊》供閱卷委員參閱及試閱。

本年度共聘請了約 96 位大學教授擔任閱卷委員。7 月 8 日上午 9:00 召開試閱會議，首先由召集人提示今年度翻譯及作文之評分標準，並舉例配合說明；接著由各組分組進行試閱。參與評分之教授須根據《閱卷參考手冊》提供之參考樣卷評分原則，分別評閱各試閱卷，並於試閱後討論評分結果，務求評分標準一致，確保閱卷品質。為求慎重，試閱會議之後，正、副召集人及協同主持人於閱卷第一天上午 11:00 進行第一次評分標準再確定會議，確認評分原則後才開始正式閱卷。

評分標準在中譯英部分，每小題總分 4 分，原則是每個錯誤扣 0.5 分，相同的錯誤只扣一次。「英文作文」的評分標準是依據內容、組織、文法句構、字彙拼字四個項目給分，字數明顯不足則扣總分 1 分。正式閱卷時，每份答案卷以隨機方式配卷給兩位委員評閱，若二者分數差距超過重閱標準，由協同主持人進行第三閱，第三閱分數若大於或小於前兩閱分數時，則由召集人與副召集人／協同主持人一人（含）以上，共同決定第四閱分數。

今年的中譯英考題，題型與過去幾年相同，考生須將兩個中文句子譯成正確、通順而達意的兩個英文句子，兩題各占 4 分，共計 8 分。第一句「創意布條最近在夜市成了有效的廣告工具，也刺激了買氣的成長」的英譯，首重在時態應使用現在完成式，「布條」與「買氣」的翻譯頗具挑戰性，前者應譯為 banners，後者則譯為 sales。第二句「其中有些看似無意義，但卻相當引人注目，且常能帶給人們會心的一笑」裡，「引人注目」直接以形容詞 eye-catching 為最恰當，而「會心的一笑」的中譯則是難度較高的 a knowing smile 或 an understanding smile。

今年作文題目測試比較少見的圖表描述，考生可見一顯示美國 18 至 29 歲的青年對不同類別之新聞關注度的統計圖表，題目要求考生根據此圖表寫一篇英文作文，第一段需描述圖表內容，並指出關注度較高及偏低的類別，第二段則描述在這六類新聞當中，自己較為關注及較不關注的新聞主題，並說明理由。根據題目要求，需先正確描述此圖表之性質乃針對美國 18 至 29 歲青年其不同類別新聞關注度的調查，接著，需正確指出最為關注的新聞類別乃「環境與天然災害」，較不關注的有「學校與教育」，而最不關注的為「藝術與文化」，本段落亦可測試出考生是否能正確地將圖表的大部分類別以英文表達。相較於第一段的描述圖表，第二段考生發揮的空間比較大，首先需指出其最為關注的新聞類型為何，並充分說明理由，接著需再指出其不關心的主題為何，亦需說明理由。英文作文評分重點仍在於內容是否達到題目的要求、是否就自己提出之觀點，提供充分、具體之說明、句構語法及用字是否適切、以及拼字與標點符號是否使用得當。語言能力表現佳、充分說明應是考生得分之重要元素。